












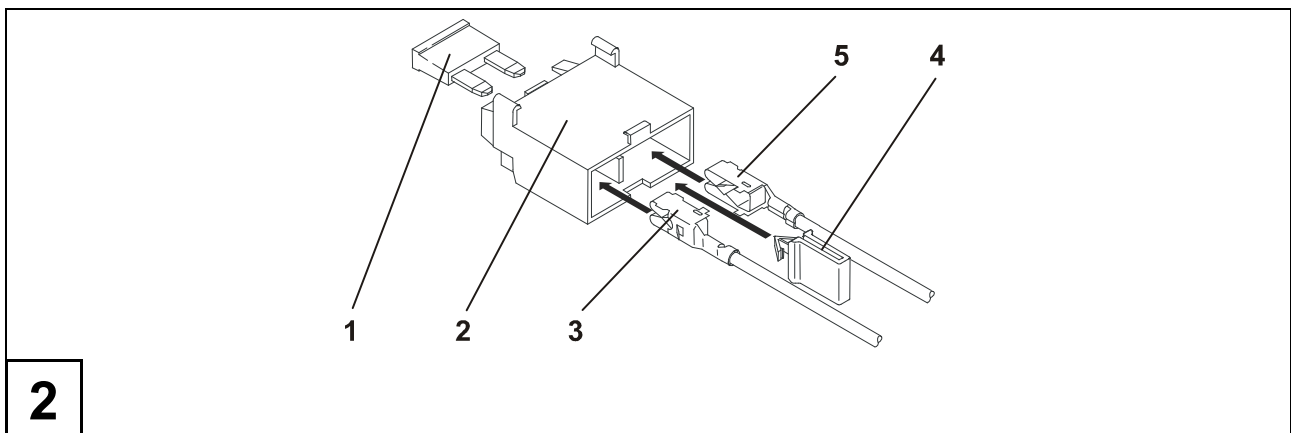
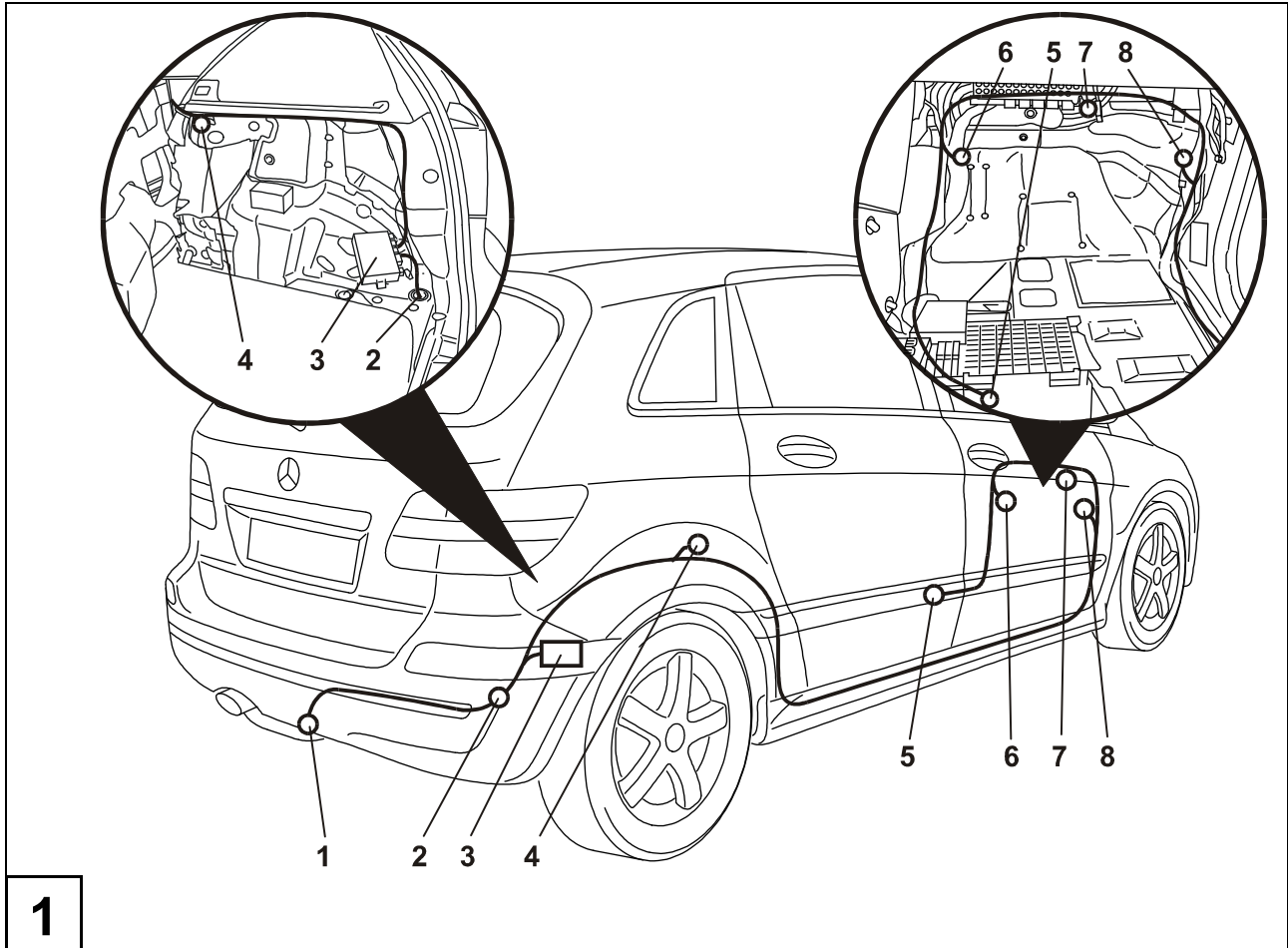


**(D)****Einbauanleitung: Elektroanlage für
Anhängervorrichtung..... 4****(F)****Instructions de montage: Installation électrique pour
dispositif d'attelage 7****(GB)****Installation Instructions: Electrical System for Towing
Hitch..... 10****(I)****Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il
gancio di traino 13****(NL)****Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak..... 16****(CZ)****Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné
zařízení..... 19****(S)****Monteringsanvisning: Elsystem för släp 22**

DIN 11446	D	F	GB	I	NL	CZ	E	S
	1 (L)	noir / blanc	black / white	nero / bianco	zwart / wit	černobílá	negro / blanco	svart / vit
	2 (54g)	gris / vert	grey / green	grigio / verde	grijs / groen	šedo zelená	gris / verde	grå / grön
	3 (31)	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	brun
	4 (R)	noir / vert	black / green	nero / verde	zwart / groen	černo zelená	negro / verde	svart / grön
	5 (58-R)	gris / rouge	gray / red	grigio / rosso	grijs / rood	šedo červená	gris / rojo	grå / röd
	6 (54)	noir / rouge	black / red	nero / rosso	zwart / rood	černo červená	negro/rojo	svart / röd
	7 (58-L)	gris / noir	gray / black	grigio / nero	grijs / zwart	šedočerná	gris / negro	grå / svart
	8	vert	green	verde	groen	zelená	verde	grön
	9	rouge	red	rosso	rood	červená	rojo	röd
	10	--	--	--	--	--	--	--
	11	--	--	--	--	--	--	--
	12	--	--	--	--	--	--	--
	13	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	brun

Westfalia	S.I.A.R.R. – No.	
313 122 300 107	8887	DaimlerChrysler A-/B-Klasse
313 122 300 113	--	DaimlerChrysler A-/B-Klasse



D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Zur Adaption auf eine 7-pol. Anhängersteckvorrichtung entsprechenden Adapter benutzen. Der Adapter ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 100 320 113** erhältlich.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Elektrosatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Im Kofferraum
 - Abdeckung des Kofferraumbodens
 - Ladekantenabdeckung
 - Rechte Seitenverkleidung
 - Entlang der rechten Fahrzeugseite
 - Einstiegsleisten Beifahrerseite
 - Abdeckung unterhalb Handschuhfach
 - Teppich Fußraum Beifahrerseite (Beifahrersitz lösen)
 - Abdeckung Batterie
3. Die fahrzeugseitige 40 mm Lochabdeckung unterhalb der rechten Rückleuchte im Bodenblech (Abb. 1/2) entfernen.
4. Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH) die vorhandene Gummitülle entfernen und die Leitungen der EPH mit in die Durchführung der Gummitülle vom Steckdosenstrang ziehen (ggf. Gummitülle einschneiden und anschließend wieder fachgerecht abdichten).
5. Das Leitungsende mit den 4-, 6- und 8-poligen Steckern von außen durch die Kabel-Durchführung zum Gerätehalter (Abb. 1/3) verlegen.
6. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/2) einsetzen.
7. Das Steckdosenende des Leitungssatzes zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/1) verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern befestigen.

Steckdose montieren

8. Den Kontakteinsatz in das Steckdosengehäuse eindrücken und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
9. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben am Halteblech (Abb. 1/1) festschrauben.

Anhängersteuergerät anschließen

► Hinweis

Wenn fahrzeugseitig der Gerätehalter A 169 890 04 14 nicht vorhanden ist, muss dieser im Fachhandel bestellt und an der vorgesehenen Stelle montiert werden. Das Anhängersteuergerät (Abb. 1/3) an diesem Gerätehalter befestigen.

Alternativ kann das Anhängersteuergerät mit beiliegendem Klettband an geeigneter Stelle befestigt werden.

10. Die Steckergehäuse 2 x 4-fach, 6- und 8-fach des Leitungssatzes in die vorgesehenen Steckplätze vom Anhängersteuergerät (Abb. 1/3) stecken und verrasten.
11. Die braunen Leitungen mit den Ringösen an den fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/4) im Bereich oben vor dem Radkasten anschließen.
12. Den Leitungssatz entlang den fahrzeugseitigen Leitungssträngen / -kanälen an der Beifahrerseite bis zum Geräteträger im Fußraum Beifahrerseite verlegen.
13. Am fahrzeugseitigen Leitungssatz unten an der A-Säule (im Bereich Massepunkt) die Bandagierung ca. 150 mm an geeigneter Stelle auftrennen.
14. Fahrzeugseitige Leitung mit Potential „Bremslichtsignal“ (Abb. 1/8, z. B. schwarz/rot oder schwarz/violett) etwas herausziehen und mit der Leitung schwarz/rot vom nachträglich eingebauten Leitungssatz mit beiliegendem Schneidklemmverbinder fachgerecht verbinden.
15. Den fahrzeugseitigen CAN-Verteiler (Abb. 1/7) rechts aus Geräteträger clipsen und Verriegelung öffnen.
16. 2-poliges schwarzes Gehäuse aus Leitungssatz in einen freien Steckplatz im CAN-Verteiler (Abb. 1/7) stecken, Verrastung wieder schließen und CAN-Verteiler in Geräteträger einrasten.
17. Am fahrzeugseitigen Leitungssatz auf dem Weg von links neben dem Geräteträger bis zum Sicherungsträger Bandagierung ca. 150 mm an geeigneter Stelle auftrennen.
18. Fahrzeugseitige Leitung mit Potential „Kl.15-Signal“ (Abb. 1/6, z. B. rosa/rot oder schwarz/gelb) etwas herausziehen und mit der Leitung rosa/rot vom nachträglich eingebauten Leitungssatz mit beiliegendem Schneidklemmverbinder fachgerecht verbinden.
19. Die Flachsteckhülse der Leitung rot/schwarz (Abb. 2/5) aus dem Leitungssatz (Abb. 1/5) und der beiliegenden roten Einzelleitung (Abb. 2/3) in den mitgelieferten Sicherungshalter (Abb. 2/2) einrasten.
20. Den gelben Clip (Abb. 2/4) und 20A-Sicherung (Abb. 2/1) einsetzen.
21. Ringöse an Batterie-Plus anschrauben.

► Hinweis

Auf ausreichende Zugentlastung und einwandfreie Befestigung des Sicherungshalters achten.

22. Nur für 13-polige Ausführung:

Über den 3-poligen Stecker für die Dauerplus-Vorbereitung kann die Funktion "Dauerplus" nachgerüstet werden.

Der Dauerpluserweiterungssatz ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 027 300 113** erhältlich.

Funktion prüfen

23. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
24. Mit Star-Diagnosis die Variantencodierung für die Anhängervorrichtung durchführen.
25. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
26. Alle Leitungen mit Kabelbinder befestigen.
27. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou se rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux antibrouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feu antibrouillard arrière, il faut en installer.

Pour l'adaptation sur un dispositif d'attelage à 7 pôles, il faut utiliser l'adaptateur approprié. L'adaptateur est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 100 320 113**.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
 - Dans le coffre
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Revêtement de l'arête de chargement
 - Habillage latéral droit
 - Le long du côté droit du véhicule
 - Languette d'accès côté passager
 - Revêtement sous la boîte à gant
 - Tapis de sol côté passager (desserrer le siège passager)
 - Revêtement batterie
3. Retirer le cache-trou de 40 mm côté véhicule sous le feu arrière droit dans le panneau (Fig. 1/2).
4. Sur les véhicules équipés du système d'aide au stationnement (EPH), retirer le passe-fil en caoutchouc présent et faire passer les fils du système d'aide au stationnement par le conduit du passe-fil en caoutchouc du conducteur de la prise (le cas échéant, inciser le passe-fil en caoutchouc puis le rendre de nouveau étanche).
5. Faire passer l'extrémité du fil avec les fiches à 4, 6 et 8 pôles depuis l'extérieur par le passage de câble jusqu'au support du dispositif (Fig. 1/3).
6. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/2).
7. Placer l'extrémité de la prise femelle de l'ensemble de fils sur la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/1) et la fixer avec les attaches-câbles fournis.

Montage de la prise

8. Appuyer le contact dans le bâti de la prise et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
9. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/1) avec les vis fournies.

Raccordement du dispositif de commande de l'attelage

► Remarque

Si le support du dispositif A 169 890 04 14 n'est pas disponible côté véhicule, il doit être commandé auprès d'un magasin spécialisé et monté à l'endroit prévu à cet effet. Fixer fermement le dispositif de commande de l'attelage (Fig. 1/3) sur ce support de dispositif.

Le dispositif de commande du dispositif d'attelage peut également être fixé à un endroit donné à l'aide de la bande velcro fournie.

10. Insérer et mettre en place le boîtier de connexion 2 x 4, 6 et 8 éléments de l'ensemble de fils dans les logements prévus du dispositif de commande de l'attelage (Fig. 1/3).
11. Raccorder les fils marron avec les anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/4) dans la partie supérieure devant le passage de roue.
12. Placer l'ensemble de fils le long des prises femelles / canaux plats côté véhicule, du côté du passager jusqu'au support du dispositif aux pieds du passager.
13. Sur l'ensemble de fils côté véhicule sous le montant A (dans la zone du point matériel) défaire l'enrubannage d'environ 150 mm à l'endroit voulu.
14. Faire sortir un peu le fil noir/rouge côté véhicule (Fig. 1/8) et le relier correctement au fil noir/rouge de l'ensemble de fils intégré supplémentaire avec le raccord à borne guillotine fourni.
15. Dégager avec le clip le distributeur CAN côté véhicule (Fig. 1/7) à droite hors du support du dispositif et ouvrir le système de verrouillage.
16. Insérer le boîtier noir 2 pôles hors de l'ensemble de fils dans un logement libre dans le distributeur CAN (Fig. 1/7), refermer le système de verrouillage et insérer le distributeur CAN dans le support du dispositif.
17. Sur l'ensemble de fils côté véhicule, le long du véhicule depuis la gauche près du support du dispositif jusqu'au porte-fusibles, défaire l'enrubannage d'environ 150 mm à l'endroit voulu.
18. Faire sortir un peu le fil rose/rouge côté véhicule (Fig. 1/6) et le relier correctement au fil rose/rouge de l'ensemble de fils intégré supplémentaire avec le raccord à borne guillotine fourni.
19. Insérer le contact femelle du fil rouge/noir (Fig. 2/5) du conducteur de fils (Fig. 1/5) et du fil rouge unique fourni (Fig. 2/3) dans le porte-fusibles livré avec le dispositif (Fig. 2/2).
20. Insérer le clip jaune (Fig. 2/4) et le fusible 20A (Fig. 2/1).
21. Visser les anneaux sur le plus de la batterie.

► **Remarque**

Vérifier que la décharge de traction est suffisante et que le porte-fusibles est correctement fixé.

22. Uniquement pour le modèle 13 pôles :

La fonction "Plus permanent" peut être installée via le connecteur 3 pôles pour la préparation du plus permanent.

Le module d'extension plus permanent est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 027 300 113**.

Vérifier le fonctionnement

23. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
24. Effectuer le codage des variantes pour le dispositif d'attelage avec le diagnostic Star.
25. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
26. Fixer tous les fils avec un attache-câble.
27. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

► **Note**

During installation, special attention has to be paid to the following points:

- Cables may not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the intrusion of moisture. The cable connection should always face downward.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamps, a rear fog lamp has to be retrofitted.

Use a corresponding adapter to adapt the system to a 7-pin trailer socket. The adapter is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 100 320 113**.

An electrical socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. Remove the socket adapter when the trailer is no longer used.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical changes!

Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following covers and panels:
 - In the luggage compartment
 - Luggage compartment bottom covering
 - Loading edge covering
 - Right-hand side covering
 - On the right-hand side of the vehicle
 - Access strips on passenger side
 - Covering below the glove box
 - Carpet in the kick space on the passenger front-seat (loosen the passenger front seat)
 - Battery cover
3. Remove the vehicle's 40 mm hole cover in the floor pan below the right tail light (Fig. 1/2).
4. On vehicles equipped with a parking distance control (PDC), remove the existing rubber grommet and pull the PDC lines through the bushing of the rubber grommet from the socket cable harness (if necessary, cut a slot into the rubber grommet and seal it properly when finished).
5. Lay the cable end with the 4-, 6- and 8-pin plug from the outside through the cable leadthrough to the unit holder (Fig. 1/3).
6. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/2).
7. Lay the socket end of the cable set to the socket holder plate (Fig. 1/1) and secure it with the supplied cable ties.

Installing the socket

8. Press the contact insert into the socket housing and push the rubber grommet towards the socket.
9. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/1) using the supplied screws.

Connecting the trailer control unit

► Note

If the unit holder A 169 890 04 14 is not installed in the vehicle, it has to be ordered from a licensed dealer and installed in its intended position. Fasten the trailer control module (Fig. 1/3) to this unit holder.

Alternatively, the trailer control module can also be fastened in a suitable position using the velcro tape supplied.

10. Plug the connector housing 2 x 4-fold, 6-fold and 8-fold of the cable set into the intended ports of the trailer control unit (Fig. 1/3) and let them lock into place.
11. Connect the brown wires with the eyelets to the vehicle's ground point (Fig. 1/4) in the area above the wheel case.
12. Lay the cable set along the cables harnesses/ducts of the vehicle on the passenger side up to the component carrier in the kick space on the passenger side.
13. Cut open the bandage (approximately 150 mm) of the vehicle's cable set in a suitable place at the lower end of the A-pillar (in the area of the ground point).
14. Slightly pull out the black/red cable (Fig. 1/8) of the vehicle and connect it to the black/red cable of the retrofitted cable set using the supplied insulation displacement connector.
15. Unclip the CAN distributor of the vehicle (Fig. 1/7) from the right side of the component carrier and open the latch.
16. Plug the 2-pin black housing of the cable set into a free port of the CAN distributor (Fig. 1/7), close the latch and lock the CAN distributor into place in the component carrier.
17. Cut open the bandage of the vehicle's cable set (approximately 150 mm) in a suitable place on the way from the left next to the component carrier up to the fuse holder.
18. Slightly pull out the pink/red cable (Fig. 1/6) of the vehicle and connect it to the pink/red cable of the retrofitted cable set using the supplied insulation displacement connector.
19. Let the quick-connect receptacle of the red/black cable (Fig. 2/5) of the cable set (Fig. 1/5) and the one of the supplied single red cable (Fig. 2/3) lock into place in the supplied fuse holder (Fig. 2/2).
20. Insert the yellow clip (Fig. 2/4) and the 20A fuse (Fig. 2/1).
21. Screw the eyelet to the positive battery pole.

► **Note**

Ensure sufficient strain relief and correct installation of the fuse holder.

22. Only for 13-pin variant:

Using the 3-pin connector for the constant plus extension kit, the function "constant plus" can be retrofitted.

The constant plus extension kit is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 027 300 113**.

Checking correct operation

23. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
24. Perform the variant coding for the towing hitch using Star-Diagnosis.
25. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
26. Secure all of the cables using cable ties.
27. Reattach any parts removed for installation.



Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.
L'impianto elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.
Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.
Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

► Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Per l'adattamento ad una presa per rimorchio a 7 poli, utilizzare un opportuno adattatore.
L'adattatore può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 100 320 113**.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Nel bagagliaio
 - Copertura del pianale di carico
 - Copertura del bordo di carico
 - Rivestimento laterale destro
 - Lungo il lato destro del veicolo
 - Batticalcagno lato passeggero anteriore
 - Copertura sotto il vano portaoggetti
 - Moquette vano piedi lato passeggero anteriore (sbloccare il sedile del passeggero anteriore)
 - Copertura batteria
3. Rimuovere la copertura del foro da 40 mm a sinistra sotto il fanale posteriore nella lamiera di fondo (fig. 1/2).
4. In veicoli con sistema di assistenza per il parcheggio (EPH) togliere la bussola di gomma e far passare i cavi dell'EPH attraverso il foro della bussola di gomma del fascio di cavi della presa (se necessario tagliare la bussola di gomma e quindi riermettizzare correttamente).
5. Far passare dall'esterno il terminale del cavo con gli spinotti a 4, 6 ed 8 poli attraverso il passacavi e portarlo fino al supporto della centralina (fig. 1/3).
6. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/2).
7. Portare l'estremità della presa del fascio cavi alla lamiera portapresa (fig. 1/1) e fissare con le fascette stringicavo in dotazione.

Montaggio della presa

8. Inserire il contatto ad innesto nel corpo della presa e avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
9. Fissare la presa al supporto (fig. 1/1) mediante le viti fornite in dotazione.

Collegamento della centralina di comando rimorchio

► Nota

Se il supporto della centralina A 169 890 04 14 non è presente nel veicolo, deve essere acquistato da un rivenditore autorizzato e montato sul punto previsto. Fissare la centralina di comando rimorchio (fig. 1/3) su questo supporto.

In alternativa, il modulo di comando rimorchio può essere fissato su un punto adatto con la striscia di velcro fornita in dotazione.

10. Inserire e bloccare in posizione i corpi delle spine a 2x4, 6 ed 8 poli del fascio cavi nei relativi connettori della centralina di comando rimorchio (fig. 1/3).
11. Collegare i cavi marroni corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/4) nella zona superiore davanti al passaruota.
12. Posare il fascio cavi lungo i fasci cavi / canali del veicolo sul lato del passeggero anteriore fino al supporto della centralina nel vano piedi sul lato del passeggero anteriore.
13. Su un punto adatto del fascio di cavi del veicolo tagliare la fasciatura per circa 150 mm in basso sul montante A (nella zona del punto di massa).
14. Estrarre un tratto del conduttore nero/rosso (fig. 1/8) del veicolo e con il morsetto in dotazione collegarlo correttamente al conduttore nero/rosso del fascio di cavi montato successivamente.
15. Innestare il distributore CAN del veicolo (fig. 1/7) a destra sul supporto della centralina ed aprire il bloccaggio.
16. Inserire la scatola nera a 2 poli del fascio di cavi in un connettore libero del distributore CAN (fig. 1/7), richiudere il bloccaggio ed innestare il distributore CAN nel supporto della centralina.
17. Su un punto adatto del fascio di cavi del veicolo tagliare la fasciatura per circa 150 mm da sinistra accanto al supporto della centralina al portafusibili.
18. Estrarre un tratto del conduttore rosa/rosso (fig. 1/6) del veicolo e con il morsetto in dotazione collegarlo correttamente al conduttore rosa/rosso del fascio di cavi montato successivamente.
19. Innestare lo spinotto piatto del conduttore rosso/nero (fig. 2/5) del fascio di cavi (fig. 1/5) e del conduttore rosso singolo (fig. 2/3) nel portafusibili in dotazione (fig. 2/2).
20. Applicare il clip giallo (fig. 2/4) ed il fusibile da 20 A (fig. 2/1).
21. Avvitare l'occhiello al polo positivo della batteria.

► **Nota**

Prestare attenzione allo scarico della trazione e fissaggio idoneo del portafusibili.

22. Solo per modello a 13 poli:

Mediante lo spinotto a 13 poli per la preparazione del positivo permanente si può realizzare a posteriori la funzione "Positivo permanente".

Il kit di ampliamento del positivo permanente può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 027 300 113**.

Verifica del funzionamento

23. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
24. Con Star-Diagnosis eseguire la codifica della variante per il dispositivo di traino.
25. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
26. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
27. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b. v. leidingen achter de bekleding bevinden.

► Opmerking

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen bevestigen zoals voorgeschreven.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regeleenheden zodanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabel aansluiting moet altijd naar beneden wijzen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Ter aanpassing aan een 7-pol. aanhanger-insteekinrichting een passende adapter gebruiken. De adapter is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 100 320 113**.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. In het vervolg dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Elektrische set inbouwen

1. Minpool van de accu afklemmen.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen indien nodig verwijderen:
 - In de kofferbak
 - Afdekking van de kofferbakvloer
 - Laaddrempelafdekking
 - Rechter zijbekleding
 - Langs de rechterkant van het voertuig
 - Instapriegels bijrijderszijde
 - Afdekking beneden het handschoenenvak
 - Tapijt voetenruimte bijrijderszijde (bijrijderstoel losmaken)
 - Afdekking accu
3. De afdekking van het 40 mm gat op het voertuig verwijderen (bevindt zich beneden de rechter achterlamp in de achterste afsluitplaat [afb. 1/2]).
4. Bij voertuigen met parkeerhulp de aanwezige rubberbus verwijderen. Daarna de leidingen van de parkeerhulp mee door de doorvoer van de rubberbus trekken. Daarbij de leidingen van de stopcontactstrook loshalen (zo nodig de rubberbus insnijden en vervolgens weer vakkundig afdichten).
5. Het kabeleinde met de 4-, 6- en 8-polige stekkers van buiten door de kabeldoorvoer naar de apparaathouder (afb. 1/3) leggen.
6. Het kabeleinde met de 4-, 6- en 8-polige stekkers van buiten door de kabeldoorvoer naar de apparaathouder (afb. 1/3) leggen.
7. Het stopcontacteinde van de kabelset naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/1) leggen en met de bijgesloten kabelbinders bevestigen.

Montage van het stopcontact

8. Het contact-inzetstuk in het huis van het stopcontact induwen en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
9. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/1) vastschroeven met de meegeleverde schroeven.

Aanhangerregelapparaat aansluiten

► Opmerking

Wanneer het voertuig niet voorzien is van de apparaathouder A 169 890 04 14 dient dit onderdeel via de vakhandel te worden besteld en op de hiervoor bepaalde plaats te worden aangebracht. Het aanhangerregelapparaat (afb. 1/3) op deze apparaathouder bevestigen.

U kunt het aanhangerregelapparaat ook met het meegeleverde klitteband op een geschikte plaats vastmaken.

10. De stekkerhuizen 2 x 4-voudig, 6- en 8-voudig van de kabelset in de hiervoor bedoelde vakken van het aanhangerregelapparaat (afb. 1/3) plaatsen en ineensluiten.
11. De bruine leidingen met de ringogen op het massapunt van het voertuig (afb. 1/4) aansluiten (op het bereik boven voor de wielkast).
12. De kabelset langs de kabelbundels/-kanalen op de bijrijderszijde leggen tot de apparaathouder in de voetenruimte op de bijrijderszijde.
13. Op de kabelset van het voertuig beneden de A-stijl (in het bereik van het massapunt) de bandage op een geschikte plaats ca. 150 mm afstrippen.
14. De zwart/rode leiding van het voertuig (afb. 1/8) iets eruit halen en met de leiding zwart/rood van de achteraf gemonteerde kabelset vakkundig verbinden. Hiertoe gebruik maken van de bijgesloten snijklemconnector.
15. De CAN-verdeler (afb. 1/7) aan de rechterkant uit de apparaathouder eruit klikken en de vergrendeling openen.
16. 2-polige zwarte behuizing van de kabelset in een vrij vak van de CAN-verdeler (afb. 1/7) plaatsen, vergrendeling weer sluiten en CAN-verdeler in de apparaathouder inklikken.
17. Op de kabelset van het voertuig die naar links wijst, de bandage op een geschikte plaats ca. 150 mm opensnijden. Daarbij naast de apparaathouder beginnen en bij de zekeringhouder stoppen.
18. De roze/rode leiding van het voertuig (afb. 1/6) iets eruit halen en met de leiding roze/rood van de achteraf gemonteerde kabelset vakkundig verbinden. Hiertoe gebruik maken van de bijgesloten snijklemconnector.
19. De platte stekkerhuls van de rood/zwarte leiding (afb. 2/5) van de kabelset (afb. 1/5) en de bijgesloten rode enkelvoudige leiding (afb. 2/3) in de meegeleverde zekeringhouder (afb. 2/2) inklikken.
20. De gele clip (afb. 2/4) en de 20 A zekering (afb. 2/1) plaatsen.
21. Ringoog op de accupluspool vastschroeven.

► **Opmerking**

Let op voldoende snoerontlasting en correcte bevestiging van de zekeringhouder.

22. Geldt alleen voor de 13-polige uitvoering:

Door middel van de 3-polige stekker voor de continu-plus voorbereiding kan de functie "Continu plus" ook achteraf worden geïnstalleerd.

De continu-plus-uitbreidingsset is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 027 300 113**.

Functie controleren

23. De massa van de accu weer aansluiten.
24. Met Star-diagnose de variantencodering voor de trekhaak uitvoeren.
25. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
26. Alle kabels met kabelbinders bevestigen.
27. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložení nenachází žádné předměty jako např. vodiče.

► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

K přizpůsobení na sedmipólovou zástrčku pro přívěs použijte příslušný adaptér. Adaptér lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia **300 100 320 113**.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Instalace elektrické soupravy

1. Odpojte svorku negativního pólu akumulátoru.
2. V daném případě odstraňte následující kryty a obložení:
 - V zavazadlovém prostoru
 - kryt dna zavazadlového prostoru
 - kryt hrany zavazadlového prostoru
 - pravé boční obložení
 - Podél pravé strany vozidla
 - vstupní lišty na straně spolucestujícího
 - kryt pod odkládací schránkou
 - koberec v prostoru pro nohy na straně spolucestujícího (uvolnit sedadlo pro spolucestujícího)
 - kryt baterie
3. Odstraňte kryt 40 mm otvoru v plechu podlahy vozidla pod pravým koncovým světlem (obr. 1/2).
4. U vozidel s pomůckou pro parkování odstraňte existující pryžovou průchodku a vtáhněte kabely pomůcky pro parkování otvorem pryžové průchodky pro svazek vodičů zásuvky (v daném případě pryžovou průchodku nařízněte a po ukončení práce opět odborně utěsněte).
5. Ved'te konec vodičů se 4, 6 a 8pólovými zástrčkami zvenčí kabelovou průchodkou k držáku přístroje (obr. 1/3).
6. Pryžovou průchodku vsad'te do otvoru pro kabel (obr. 1/2).
7. Konec sady vodičů pro zásuvku ved'te k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/1) a připevněte jej přiloženými kabelovými svorkami.

Montáž zásuvky

8. Zatlačte dotykovou vložku do tělesa zásuvky a nasuňte na zásuvku pryžové těsnění.
9. Pomocí přiložených šroubů přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/1).

Připojení řídicí jednotky přívěsu

► Upozornění

Pokud není vozidlo vybaveno držákem jednotky A 169 890 04 14, musíte jej ve specializovaném maloobchodě objednat a zamontovat na předem stanovené místo. K tomuto držáku přístroje připevněte řídicí jednotku přívěsu (obr. 1/3).

Alternativně můžete řídicí modul přívěsu připevnit na vhodné místo pomocí suchého zipu.

10. Pouzdra konektorů 2 x 4, 6 a 8násobná sady vodičů zastrčte do odpovídajících zásuvek řídicí jednotky přívěsu (obr. 1/3) a zajistěte je.
11. Hnědá vedení s koncovými očky připojte k uzemňovacímu bodu vozidla (obr. 1/4) v prostoru nahoře před podběhem kola.
12. Instalujte svazek fázových vodičů podél svazků fázových vodičů / kanálů nacházejících se ve vozidle na straně spolucestujícího až k nosníku přístroje v prostoru pro nohy na straně spolucestujícího.
13. U sady vodičů ve vozidle dole na A sloupku (v oblasti uzemňovacího bodu) rozřízněte na vhodném místě cca 150 mm ovinu.
14. Povytáhněte černočervený vodič (obr. 1/8) nacházející se ve vozidle a pomocí přiložených samořezných svorek jej odborně spojte s černočerveným vodičem dodatečně instalované sady vodičů.
15. Rozdělovač CAN ve vozidle (obr. 1/7) vpravo uvolněte z nosníku přístroje a otevřete aretaci.
16. Černé 2pólové pouzdro ze sady vodičů zastrčte na volné místo rozdělovače CAN (obr. 1/7), aretaci opět zavřete a rozdělovač CAN zajistěte v nosníku přístroje.
17. U sady vodičů ve vozidle vedoucí zleva rozřízněte na vhodném místě mezi nosníkem přístroje a držákem pojistky cca 150 mm ovinu.
18. Povytáhněte růžově červený vodič (obr. 1/6) nacházející se ve vozidle a pomocí přiložených samořezných svorek jej odborně spojte s růžově červeným vodičem dodatečně instalované sady vodičů.
19. Plochou nástrčku červeno červeného vodiče (obr. 2/5) ze sady vodičů (obr. 1/5) a přiložené červené dílčí žíly (obr. 2/3) zajistěte v přiloženém držáku pojistky (obr. 2/2).
20. Vsadte žlutou svorku (obr. 2/4) a 20 A pojistku (obr. 2/1).
21. Přišroubujte obě koncové oko ke kladnému pólu baterie.

► **Upozornění**

Dbejte na dostatečné tažné odlehčení a na bezvadné upevnění pouzdra pojistky.

22. Pouze pro 13pólovou variantu:

Pomocí 3pólového konektoru pro přípravu trvalého kladného pólu je možno dodatečně instalovat funkci "trvalý kladný pól".

Rozšiřovací sadu pro trvalý kladný pól lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia **300 027 300 113**.

Kontrola funkce

23. Ukostřete opět baterii vozidla.
24. Pomocí Star-diagnózy proveďte kódování variant pro zařízení pro připojení přívěsu.
25. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
26. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
27. Všechny vymontované díly opět zamontujte.

S

Monteringsanvisning: Elsystem för släp

Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen före arbetets början.

Inbyggnadssatsen får endast monteras av behörig personal.



Försiktigt - Koppla loss batteriet!

Risk för skador i fordons elektronik, elektroniskt sparade uppgifter kan gå förlorade.
Läs av buffertminnet före arbetets början.

Använd ev. underhållsladdning.

Kontrollera att inte föremål, t.ex. kablar ligger bakom klädseln innan borrhålen borras.

► Hänvisning

Observera följande punkter under monteringen:

- Kablar får inte klämmas eller skadas.
- Montera samtliga packningar enligt anvisning.
- Packningen för stickkontakten skall placeras på isoleringsslangen och inte på den separata laddaren.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig nöter eller knäcks mot karosdelar.
- Dra aldrig kablar i närheten av avgassystemet.
- Placera styrutrustningen så att fuktighet inte kan tränga in. Kabelanslutningen skall alltid ligga nedåt.

Dragfordonets dimstrålkastare inaktiveras vid tillkopplad släpvagn.

Montera en dimstrålkastare på släpvagnen om sådan saknas.

Använd motsvarande adapter för installation till 7-polig släpvagnsuttag. Adapter finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr **300 100 320 113**.

En adapter för stickkontakten får endast användas när släpvagnen är tillkopplad. Demontera adaptern när släpvagnen kopplas loss.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Tekniska ändringar förbehålles.

Montera elektrosats

1. Koppla loss batteriets minuspol.
2. Ta ev. bort följande luckor och förklädnader.
 - I bagageutrymmet
 - Bagageutrymmets bottenlucka
 - Lastkantens lucka
 - Höger sidoförklädnad
 - Längs höger fordonssida
 - Instigningslister på passagerarsidan
 - Förklädnad under handskfacket
 - Matta i fotutrymmet på passagerarsidan (lossa passagerarsätet)
 - Förklädnad batteri
3. Avlägsna fordonets 40mm hålkåpa i golvplåten under det högra baklyset (fig. 1/2).
4. Ta bort gummiskyddet på fordon med parkeringshjälp och dra kablarna för parkeringshjälpen genom det mindre hålet i gummiskyddet från stickkontaktsknippet (skär ev. av gummiskyddet och täta ordentligt igen).
5. Dra ledningsändan med de 4-, 6- och 8-poliga kontakterna utifrån genom kabelkanalen till apparathållaren (fig. 1/3).
6. Placera gummiskyddet i kabelhålet (fig. 1/2).
7. Dra ledningssatsens kontaktända till kontakthållplåten (fig. 1/1) och fäst den med medlevererade kabelbuntband.

Montera stickkontakt

8. Tryck in kontaktsatsen i stickkontaktshuset och skjut fram gummipackningen mot stickkontakten.
9. Skruva fast stickkontakten på hållarplåten med bifogade skruvar (fig. 1/1).

Anslut släpvagnsstyrenheten

► Hänvisning

Om apparathållaren A 169 890 04 14 ej förefinns så måste den beställas via fackhandeln och monteras på motsvarande plats. Fäst släpvagnsstyranordningen (fig. 1/3) vid denna apparathållare.

Alternativt kan släpvagnsstyrenheten fästas vid ett lämpligt ställe med bifogat kardborrband.

10. Sätt dit och arretera ledningssatsens kontakter 2 x 4-faldig, 6- och 8-faldig i motsvarande kontaktplatser i släpvagnsstyrenheten (fig. 1/3).
11. Anslut de bruna kablarna med öglor till jord på fordonet (fig. 1/4) ovan framför hjulhuset.
12. Dra ledningssatsen längs fordonets ledningsknippar / -kanaler på passagerarsidan till apparathållaren i passagerarsidans fotutrymme.
13. Lossa fordonets ledningssats bandagering ca 150mm nere vid A-balken (vid jordningspunkten).
14. Dra ut fordonets ledning svart/röd (fig. 1/8) något och förbind med den extra ledningssatsens svart/röda ledning med bifogade klämförbindelser.
15. Ta ut fordonets CAN-fördelare (fig. 1/7) till höger ur apparathållaren och öppna låset.
16. Sätt dit den 2-poliga svarta kontakten ur ledningssatsen i en ledig kontaktplats i CAN-fördelaren (fig. 1/7), stäng låset och sätt tillbaka CAN-fördelaren i apparathållaren.
17. Lossa ca 150mm av bandageringen av fordonets ledningssats på vägen från vänster bredvid apparathållaren till säkringshållaren.
18. Dra ut fordonets ledning rosa/röd (fig. 1/6) något och förbind med den extra ledningssatsens rosa/röda ledning med bifogade klämförbindelser.
19. Arretera kontakterna för ledning röd/svart (fig. 2/5) ur ledningssatsen (fig. 1/5) och bifogad röd enkel ledning (fig. 2/3) i den bifogade säkringshållaren (fig. 2/2).
20. Sätt dit den gula clipsen (fig. 2/4) och 20A-säkringen (fig. 2/1).
21. Skruva fast öglan vid batteriets plus-pol.

► Hänvisning

Kontrollera att säkringshållaren har tillräckligt dragavlastning och sitter stadigt.

22. Endast för 13-poliga kontakter:

Funktionen för permanentplus kan anslutas i efterhand via den förberedda 3-poliga kontakten för permanentplus.

Utbyggnadssats för permanentplus finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr **300 027 300 113**.

Kontrollera funktion

23. Anslut batterijorden igen.
24. Genomför variantkoderingen för dragkroksanordningen med Star-Diagnosis.
25. Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.
26. Fäst upp samtliga kablar med kabelklämmor.
27. Montera demonterade delar.